

# شاپرک آدمک فناری

مترجم: طاهره ثامنیان

|                     |                                     |
|---------------------|-------------------------------------|
| سرشناسه             | : ثامنیان، طاهره، ۱۳۶۰ -            |
| عنوان و نام پدیدآور | : شاپرک آدمک قناری / طاهره ثامنیان. |
| مشخصات نشر          | : قم: آراسته، ۱۳۸۸.                 |
| مشخصات ظاهری        | : ۴۰ص: مصور.                        |
| شابک                | : ۹۷۸-۹۶۴-۸۷۹۸-۸۷-۶                 |
| وضعیت فهرست نویسی   | : فیبا                              |
| موضوع               | : شعر فارسی -- قرن ۱۴               |
| رده بندی کنگره      | : ۱۳۸۸ ۲ش۸۱۲الف۸۰۰۲PIR              |
| رده بندی دیویی      | : ۶۲/۱۶۸                            |
| شماره کتابشناسی ملی | : ۹۱۷۶۳۷۱                           |



## شاپرک، آدمک، قناری

مترجم: طاهره ثامنیان

ناشر: نشر آراسته

نوبت چاپ: اول، ۱۳۸۸

تیراژ: ۱۰۰۰ جلد

چاپ: فاضل

قیمت: ۲۵۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۸۷۹۸-۸۷-۶ ISBN: 978-964-8798-87-6

قم، خیابان ارم، نرسیده به چهارراه شهدا، داخل نمایشگاه کتاب برقی،

نشر آراسته تلفن ۷۷۳۸۶۵۲ - ۰۲۵۱

Email: Nashr.arasteh.yahoo.com

حق چاپ محفوظ می‌باشد.

از دوست به جانم چه رسد جز غم دوست  
خون بارش مژگان ترم از غم اوست

به خاطر رازی که تنها اسمش برایم آشناست و واقعیت آن، آن  
سوی درک ماست!

این صفحه در معما کم از اوراق کتاب مقدس نخواهد بود، با  
این باور که دست نوشته ی انسانی است. بهتر است به کلام  
مکتوب سر فرود آورم چرا که زمان در توالی است و چیزی بیش از  
یک نشانه نیست. پس مجال گفتن نیست. این کلمات شاید  
هیچگاه آن کلماتی نخواهند شد که می‌خواهم بگویم بلکه تنها  
سایه ای از آنها خواهند بود.

می‌بینم که سرنوشت با هزار توی پر پیچ و خمی از گامها که از  
روزهای من بافته است از روز تولدم تا کنون مرا به این ساعت  
تباهی بسته است. ولی سرانجام کلید مرموز تمام این سالها را  
کشف کردم. حرف گمشده را، طرحی کامل که از آغاز بر خدا آشکار  
بود...



آری پیش از آنکه رؤیا عشق را بیافد، دریا همواره هستی داشت.  
دریا کیست؟ گویی هر نگاه به دریا اولین نگاه است و اما دریا  
کیست و من کیستم؟ روز پس از احتضارم خواهد گفت...

من به فرمان دل می نویسم و دلم انگار به راه می رود و هر جا  
که می رود، مرا با خود می کشاند!

ای خدای بزرگ به درگاه تو سپاس می گزارم که آنچه را که از  
مردم زرنگ پنهان نگه داشته ای، به ساده دلان ارزانی می داری.  
چرا که به خاطر فقدان محبت است که شیطان بر قلب ما چیره  
می شود.

۶

خداوندا! از قلب من ریشه‌ی هر چه را که با محبت و عشق  
پیوندی ندارد، بر کن و دور انداز! ... زندگی تعادلی بین گرفتن و  
بخشیدن محبت است. زندگی چیزی نیست جز عشقی پاک و زیبا؛  
عشق، فراموش کردن نیست بلکه بخشیدن است؛ عشق، گوش  
کردن نیست بلکه درک کردن است؛ عشق، دیدار نیست بلکه  
احساس کردن است؛ عشق، یعنی سکوت ...

امیدوارم لفاظی‌های من خوانندگان عزیز را خسته نکرده باشد؛  
شاید نتوان مجموعه‌ای را که پیش رو دارید شعر نام نهاد بلکه  
فقط برداشت آزاد من از اشعار شاعران بزرگی است چون امیلی  
دیکنسون و تنی چند از شاعران دیگر. علت انتخاب این اشعار فقط  
علاقه‌ی شخصی بوده است. امید آن که مقبول افتد.

در پایان بر خود لازم می‌دانم که از خانم آزاده غلامعلی به خاطر  
نقاشی‌های زیبایشان که برداشت آزاد و خلاقانه‌ی ایشان از اشعار  
است، تشکر و قدر دانی نمایم.  
از کسانی که در امر چاپ کتاب به من کمک کردند نیز تشکر  
می‌کنم.

طاهره سادات ثامنیان

بهار ۸۸

